

**Pouczenie w zakresie stwierdzania tożsamości osób zatrzymanych
w ramach postępowania karnego w sprawach nieletnich**

(zatrzymanie podejrzanych w trybie § 163b ust. 1, § 163c StPO [Kodeks postępowania karnego] w połączeniu z § 114b StPO, § 2 ust. 2, § 109 JGG [Ustawa o sądach dla nieletnich])

Jako osoba podejrzana jest Pan zatrzymany / Pani zatrzymana w celu stwierdzenia Pani/Pana tożsamości.

Czas pozbawienia wolności w celu stwierdzenia tożsamości nie może przekroczyć łącznie dwunastu godzin.

Przysługują Pani/Panu następujące prawa:

1. Ma Pan/Pani prawo wiedzieć, o jaki czyn jest Pan podejrzany / Pani podejrzana.
2. Zostanie Pan/Pani niezwłocznie doprowadzony/doprowadzona przed sąd, który wyda postanowienie o dopuszczalności i okresie trwania pozbawienia wolności, chyba że wydanie przez sąd stosownego postanowienia zajęłoby zgodnie z przewidywaniami więcej czasu, niż byłoby to niezbędne do stwierdzenia Pana/Pani tożsamości.
3. W myśl przepisów prawa może Pan/Pani samodzielnie i według własnego uznania zdecydować o chęci ustosunkowania się do zarzucanych czynów karalnych bądź odmowy złożenia zeznań w sprawie. Na pytania o dane osobowe należy jednak udzielić odpowiedzi zgodnie ze stanem faktycznym (dotyczy w każdym razie imienia i nazwiska, adresu oraz daty urodzenia). W przeciwnym wypadku zgodnie z § 111 [Kodeks wykroczeń] może zostać Pan ukarany / Pani ukarana grzywną.
4. Ma Pan/Pani prawo do powoływania świadków lub przedstawiania innych środków dowodowych bądź złożenia wniosku o przeprowadzenie innych dowodów, które mogą Pana/Panią odciążyć lub przyczynić się do wyjaśnienia przestępstwa.
5. Może Pan/Pani także w dowolnym momencie na własny koszt, również przed przesłuchaniem, skonsultować się z wybranym przez siebie obrońcą. Na życzenie otrzyma Pan/Pani również informacje pomocne w skontaktowaniu się obrońcą lub pogotwieniem adwokackim. Obowiązuje to niezależnie od tego, czy Pan/Pani chce samodzielnie wynająć obrońcę bądź czy ma Panu/Pani zostać przydzielony obrońca z urzędu.
6. W przypadkach tzw. obrony niezbędnej musi Pan/Pani uzyskać wsparcie obrońcy. Jest tak w szczególności w przypadku szczególnie ciężkich zarzutów popełnienia przestępstwa, jeżeli ma zostać Pan doprowadzony / Pani doprowadzona przed oblicze sędziego śledczego, aby podjął on decyzję w sprawie zarządzenia aresztu śledczego lub gdy należy spodziewać się wymierzenia Panu/Pani kary dla nieletnich.

Jeżeli Pan/Pani lub – o ile jest Pan/Pani w wieku poniżej 18 roku życia – Pana/Pani rodzice / przedstawiciele ustawowi w takich przypadkach nie wynajmą obrońcy na własny koszt, wówczas sąd – w naglących sytuacjach prokuratura – musi wyznaczyć Panu/Pani z reguły najpóźniej przed przesłuchaniem lub konfrontacją obrońcę z urzędu bez potrzeby złożenia przez Pana/Panią wniosku. Niezależnie od tego może Pan/Pani w dowolnym momencie złożyć wniosek o wyznaczenie obrońcy z urzędu na piśmie lub ustnie za pośrednictwem policji lub prokuratury. Jeżeli Pan/Pani wyraźnie złoży taki wniosek, rozpatrzenie wniosku musi nastąpić najpóźniej przed przesłuchaniem lub konfrontacją; jeżeli spełnione są przesłanki dla obrony niezbędnej, niezwłocznie musi zostać ustanowiony dla Pana/Pani obrońca z urzędu. Koszty obrońcy z urzędu ponosi w pierwszej kolejności skarb państwa. W przypadku wyroku skazującego może okazać się, że na końcu zostanie Pan obciążony / Pani obciążona tymi kosztami.

Gdy mowa jest o „rodzicach / przedstawicielach ustawowych”, pod tym pojęciem należy zawsze rozumieć także osoby uprawnione do sprawowania władzy rodzicielskiej.

W przypadkach obrony niezbędnej przesłuchanie lub konfrontację należy odpowiednio odsunąć w czasie lub przerwać, jeżeli Pana/Pani obrońca nie jest obecny. Pana/Pani obrońca może jednak także zrezygnować z przesłuchania.

7. W przypadku tymczasowego pozbawienia wolności przysługuje Panu/Pani zasadniczo prawo do opieki lekarskiej. Przy tym może Pan/Pani – w razie potrzeby na własny koszt – zażądać zbadania przez lekarza zgodnie z własnym wyborem. W okresie pozbawienia wolności ma Pan/Pani prawo do uzyskania wsparcia medycznego, jeżeli jest ono niezbędne. Prawo do opieki medycznej przysługuje Panu/Pani również, jeżeli Pan/Pani, Pana/Pani obrońca lub inna osoba dorosła uprawniona do ochrony Pana/Pani interesów złoży stosowny wniosek.
8. Może Pan/Pani powiadomić członka rodziny bądź inną zaufaną osobę o pozbawieniu wolności, jeżeli nie będzie stanowił to istotnego zagrożenia dla osiągnięcia celu dochodzenia.
9. Pana/Pani obrońca może złożyć wniosek o wgląd do akt. W przypadku braku obrońcy można samodzielnie zapoznać się z aktami, jeżeli nie będzie stanowił to zagrożenia dla celu dochodzenia, także w innym postępowaniu karnym, i jeżeli nie są temu przeciwstawne nadrzędne uzasadnione interesy osób trzecich.
10. Pozbawienie wolności musi być zgodne z zasadą proporcjonalności. W szczególności pierwszeństwo mają środki o charakterze mniej restrykcyjnym, o ile pozwalają osiągnąć cel pozbawienia wolności – tu stwierdzenia Pana/Pani tożsamości. Pozbawienie wolności nie może trwać dłużej, niż jest to niezbędne, a szczególne obciążenia dla Pana/Pani spowodowane pozbawieniem wolności ze względu na Pana/Pani wiek i stan rozwoju podlegają uwzględnieniu w takim samym stopniu, jak ewentualne inne aspekty kwalifikujące do przyznania szczególnej ochrony.
11. Jeżeli jest Pan/Pani poniżej 18 roku życia, może w przypadku pozbawienia wolności zostać umieszczony/umieszczona z osobami w wieku 18 lat lub starszymi tylko wówczas, gdy wspólne umieszczenie nie narusza Pana/Pani dobra. Może Pan/Pani zostać umieszczony/umieszczona z osobami, które mają 24 lata lub są starsze, tylko wówczas, gdy służy to Pana/Pani dobru.
12. W okresie trwania tymczasowego zatrzymania gwarancji i ochronie podlega Pani/Pana rozwój zdrowotny, fizyczny i psychiczny. Zagwarantowana musi być także Pana/Pani swoboda religijna i światopoglądowa.
13. Jeżeli sąd zarządzi kontynuację pozbawienia wolności, przysługuje Panu/Pani wniesienie zażalenia od takiego postanowienia.

Jeżeli nie włada Pan/Pani językiem niemieckim w dostatecznym stopniu lub cierpi na zaburzenia słuchu lub mowy, może zażądać w odniesieniu do całego postępowania powołania osoby, która będzie wykonywać tłumaczenie ustne lub pisemne. W przypadku zaburzenia słuchu lub mowy porozumiewanie się może być realizowane także w inny sposób ustnie lub pisemnie wedle Pana/Pani wyboru. Jeżeli nie ma Pan/Pani obrońcy (także gdy np. w późniejszym czasie przestają być spełnione przesłanki dla obrony niezbędnej), należy Panu/Pani z reguły udostępniać pisemne tłumaczenia zarządzeń w sprawie pozbawienia wolności oraz aktów oskarżenia, nakazów karnych i nieprawomocnych wyroków. Jest to dla Pana/Pani każdorazowo nieodpłatne.